ALUVRA

PL	Instrukcja obsługi
EN	User Manual
DE	Gebrauchsanweisung
IT	Manuale di istruzioni
CZ	Návod k použití
FR	Manuel d'utilisation
SK	Návod na použitie
NL	Gebruiksaanwijzing
HU	Használati útmutató
RO	Manual de utilizare
BG	Ръководство за експлоатация

INSTRUKCJA OBSŁUGI WYŁĄCZNIKA PŁYWAKOWEGO

Wyłącznik pływakowy służy do automatycznego sterowania pracą pompy w zależności od poziomu wody. Zabezpiecza również przed suchobiegiem.



1. PARAMETRY TECHNICZNE

Zasilanie: 230V

Max. natężenie:16A

Częstotliwość: 50-60 Hz

Max. temperatura pracy: 80°C

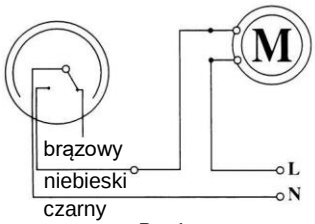
Stopień ochrony: IP68

2. INSTALACJA

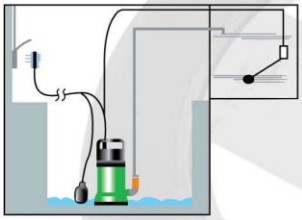
(1) Umieść obciążnik na przewodzie elektrycznym
(2) Podłącz przewód do pompy i umieść w zbiorniku.
(3) Długość przewodu decyduje o maksymalnym zasięgu pływaka.
(4) UWAGA! Podczas instalacji złącze przewodu elektrycznego w żadnym wypadku nie może mieć kontaktu z wodą.

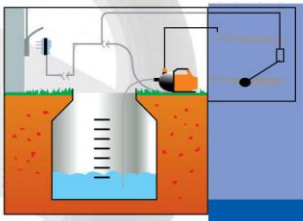
3. DZIAŁANIE URZĄDZENIA

(1) Funkcja: NAPEŁNIANIE



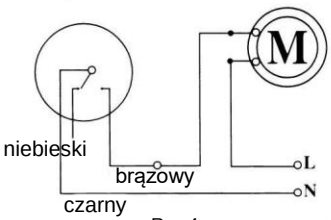
Rys.1


Rys.2

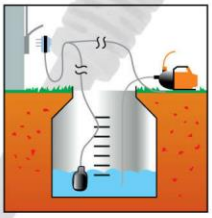

Rys.3

Podłącz niebieską żyłę sterownika do pompy, a czarną do uziemienia (Rys.1), by pompa napełniała zbiornik. Brązową żyłę zabezpiecz. Przykładowe układy pokazano na Rys.2 i 3. Działanie. Pompa zostanie uruchomiona, gdy poziom wody w zbiorniku znacząco opadnie (pozycja pływaka w dół). Pompa będzie pracować aż poziom odpowiednio wzrośnie i pływak zostanie uniesiony.

(2) Funkcja: OPRÓŻNIANIE



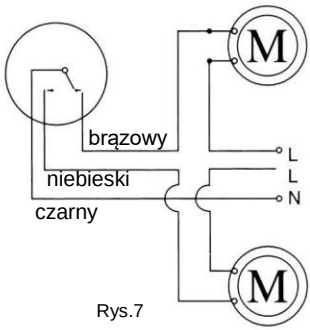
Rys.4


Rys.5


Rys.6

Podłącz brązową żyłę sterownika do pompy, a czarną do uziemienia (Rys.4), by pompa opróżniła zbiornik. Niebieską żyłę zabezpiecz. Przykładowe układy pokazano na Rys.5 i 6.
Działanie. Pompa zostanie uruchomiona, gdy poziom wody w zbiorniku odpowiednio wzrośnie i pływak zostanie uniesiony. Pompa będzie pracować aż poziom wody znacząco opadnie (pozycja pływaka w dół).

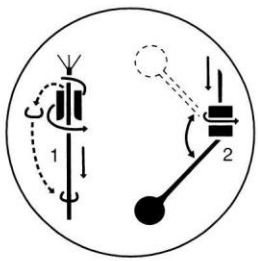
4. AUTOMATYCZNE PRZEŁĄCZANIE FUNKCJI



Rys.7

Rys 7. to schemat podłączenia elektrycznego dla automatycznego przełączenia między funkcją napełniania i opróżniania. Działanie poszczególnych funkcji omówiono powyżej.

5. INSTALACJA OBCIĄŻNIKA



Przełóż przewód pływaka przez obciążnik (od strony stożkowego otworu) i połącz go z pompą.

6. OSTRZEŻENIE

(1) Kabel zasilający jest integralną częścią urządzenie. W wypadku uszkodzenia kabla należy zaprzestać użytkowania i wymienić całe urządzenie. Nie należy naprawiać samego przewodu.
(2) Nie należy dopuścić do zanurzenia końcówki przewodu elektrycznego w wodzie.
(3) Niewykorzystane przewód należy stosownie zabezpieczyć.
(4) Pompa powinna być poprawnie podłączona do układu z uziemieniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem przez użytkowania lub instalatora zaleceń zawartych w instrukcji oraz zasad BHP.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Rok oznaczenia produktu znakiem CE…….

(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE | MODUŁ A

1. Wyłączniki pływakowe: 0,5m, 5m, 10m

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Polska,
   NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Pompy zatapialne zawarte w pkt 1.
5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- LVD Nr. 2014/35/EU
- EMC Nr. 2014/30/EU

Zastosowane normy:
EN 60730-1:2016+A1+A2
EN IEC 60730-2-15:2019

02.01.2026

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

FLOAT SWITCH OPERATING INSTRUCTIONS

The float switch is used to automatically control the pump's operation based on the water level. It also protects against dry running.



1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 230

V Max. current: 16

A

Frequency: 50–60 Hz

Max. operating temperature: 80°C

Protection rating: IP68

2. INSTALLATION

(1) Attach the weight to the electrical cord
(2) Connect the cable to the pump and place it in the tank.
(3) The length of the cable determines the maximum range of the float.
(4) CAUTION! During installation, the electrical cable connector must not come into contact with water under any circumstances.

3. HOW THE DEVICE WORKS

(1) Function: FILLING

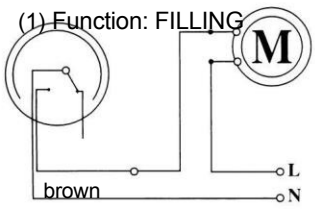


Fig. 1

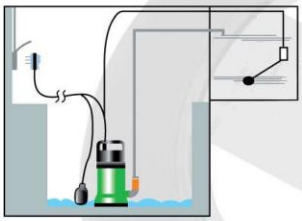


Fig. 2

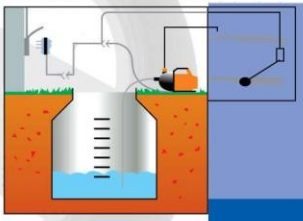


Fig. 3

Connect the blue wire from the controller to the pump and the black wire to ground (Fig. 1) so that the pump fills the tank. Secure the brown wire. Example configurations are shown in Figs. 2 and 3. Operation: The pump will start when the water level in the tank drops significantly (float in the down position). The pump will run until the level rises sufficiently and the float is lifted.

(2) Function: DRAINING

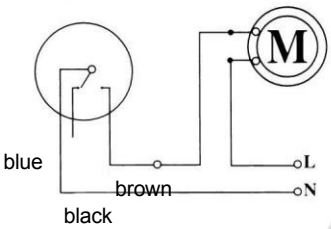


Fig. 4

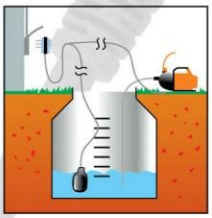


Fig. 5



Fig. 6

Connect the brown wire from the controller to the pump and the black wire to ground (Fig. 4) so that the pump drains the tank. Secure the blue wire. Example wiring diagrams are shown in Figs. 5 and 6. Operation: The pump will start when the water level in the tank rises sufficiently and the float is lifted. The pump will run until the water level drops significantly (float in the down position).

4. AUTOMATIC FUNCTION SWITCHING

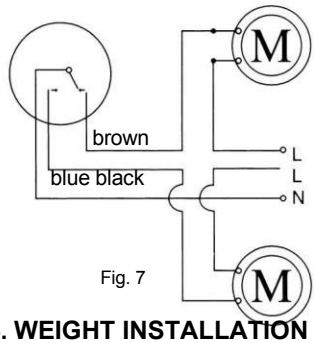
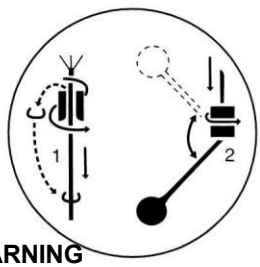


Fig. 7

Fig. 7 shows the electrical connection diagram for automatic switching between the filling and emptying functions. The operation of each function is described above.

5. WEIGHT INSTALLATION

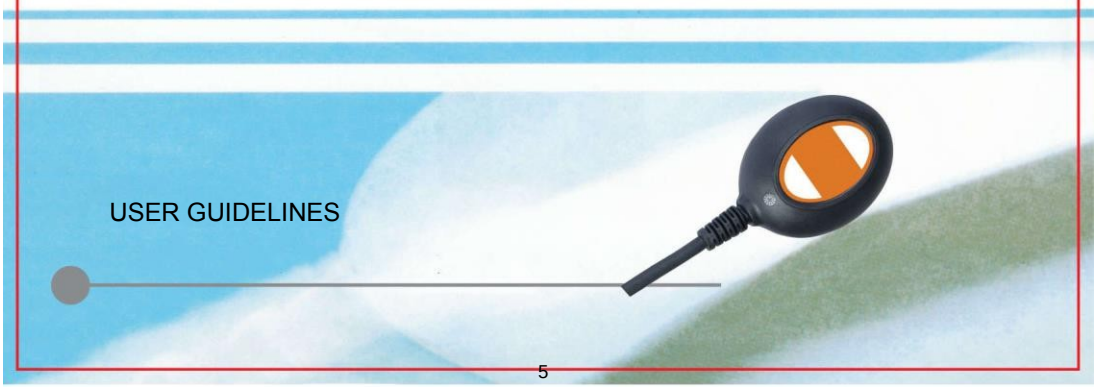


Thread the float tube through the weight (from the side with the conical hole) and connect it to the pump.

6. WARNING

(1) The power cord is an integral part of the device. If the cord is damaged, stop using the device and replace the entire unit. Do not attempt to repair the cord itself.
(2) Do not allow the end of the electrical cord to become submerged in water.
(3) Secure any unused cable appropriately.
(4) The pump must be properly connected to a grounded system.

The manufacturer is not liable for damages caused by the user's or installer's failure to follow the instructions in this manual or health and safety regulations.



DECLARATION OF CONFORMITY

Year the product was marked with the CE mark.....

(to be completed by the seller in accordance with the nameplate)

EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY | MODULE A

1. Float switches: 0.5 m, 5 m, 10 m

2. BG INVEST SP Z.O.O. 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Poland, Tax ID: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. The Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

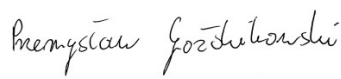
4. Submersible pumps listed in section 1.
5. We declare, with full responsibility, that the products to which this declaration applies are manufactured in accordance with the following Directives and the references to harmonized standards contained therein:

- LVD No. 2014/35/EU
- EMC No. 2014/30/EU

Standards applied:
EN 60730-1:2016+A1+A2
EN IEC 60730-2-15:2019

January 2, 2026

Przemysław Goździkowski



BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN SCHWIMMER-SCHALTER

Der Schwimmerschalter dient zur automatischen Steuerung des Pumpenbetriebs in Abhängigkeit vom Wasserstand. Er schützt außerdem vor Trockenlauf.



1. TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230 V,

max. Stromstärke: 16

A

Frequenz: 50–60 Hz

Max. Betriebstemperatur: 80 °C

Schutzart: IP68

2. INSTALLATION

(1) Befestigen Sie das Gewicht am Stromkabel
(2) Schließen Sie das Kabel an die Pumpe an und legen Sie es in den Behälter.
(3) Die Länge des Kabels bestimmt die maximale Reichweite des Schwimmers.
(4) ACHTUNG! Während der Installation darf die Steckverbindung des Stromkabels unter keinen Umständen mit Wasser in Berührung kommen.

3. FUNKTIONSWEISE DES GERÄTS

(1) Funktion: BEFÜLLUNG

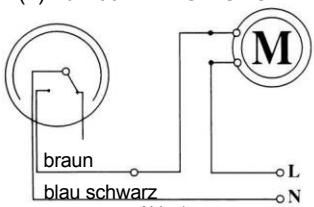
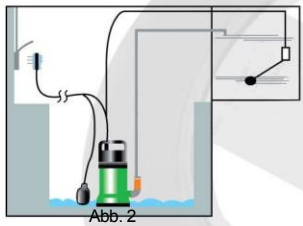
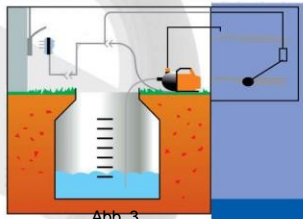


Abb. 1


Abb. 2


Abb. 3

Schließen Sie den blauen Draht des Steuergeräts an die Pumpe und den schwarzen Draht an die Erdung an (Abb. 1), damit die Pumpe den Behälter befüllt. Sichern Sie den braunen Draht. Beispielhafte Schaltpläne sind in Abb. 2 und 3 dargestellt. Funktionsweise: Die Pumpe wird gestartet, wenn der Wasserstand im Behälter deutlich absinkt (Schwimmer in der unteren Position). Die Pumpe läuft so lange, bis der Wasserstand wieder ausreichend angestiegen ist und der Schwimmer angehoben wird.

(2) Funktion: ENTLEERUNG

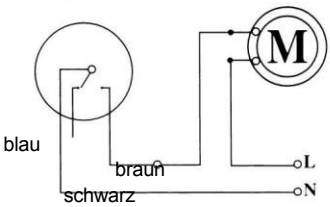


Abb. 4

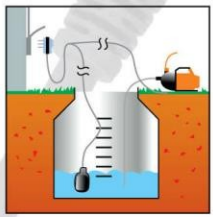

Abb. 5


Abb. 6

Schließen Sie den braunen Draht des Steuergeräts an die Pumpe und den schwarzen Draht an die Erdung an (Abb. 4), damit die Pumpe den Behälter entleert. Sichern Sie den blauen Draht. Beispielhafte Schaltpläne sind in Abb. 5 und 6 dargestellt. Funktionsweise: Die Pumpe wird in Betrieb genommen, sobald der Wasserstand im Behälter entsprechend ansteigt und der Schwimmer angehoben wird. Die Pumpe läuft so lange, bis der Wasserstand deutlich absinkt (Schwimmer in der unteren Position).

4. AUTOMATISCHE FUNKTIONSUMSTELLUNG

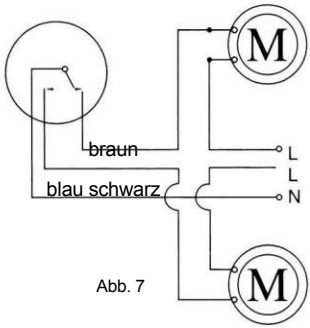
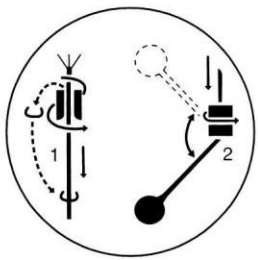


Abb. 7

Abb. 7 zeigt den elektrischen Schaltplan für die automatische Umschaltung zwischen Füll- und Entleerungsfunktion. Die Funktionsweise der einzelnen Funktionen wurde oben erläutert.

5. MONTAGE DES GEWICHTS

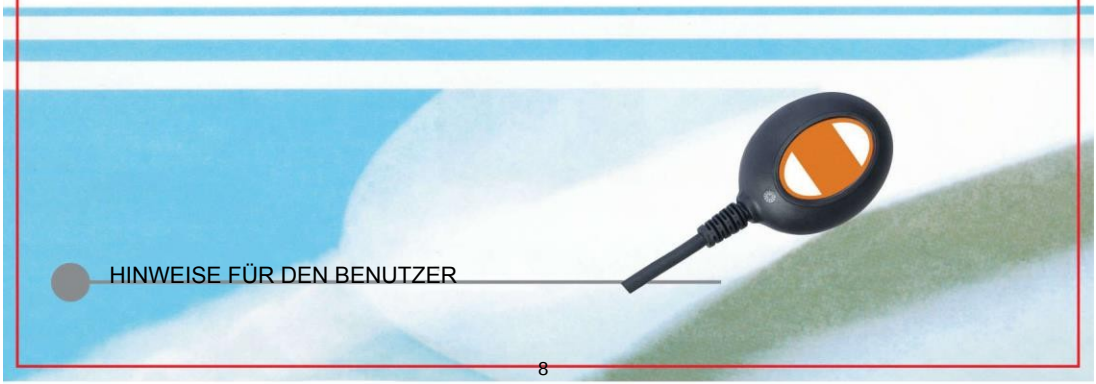


Führen Sie den Schwimmerschlauch durch das Gewicht (von der Seite der konischen Öffnung) und verbinden Sie ihn mit der Pumpe.

6. WARNUNG

(1) Das Netzkabel ist ein integraler Bestandteil des Geräts. Bei Beschädigung des Kabels ist der Betrieb einzustellen und das gesamte Gerät auszutauschen. Das Kabel darf nicht repariert werden.
(2) Das Ende des Stromkabels darf nicht in Wasser eintauchen.
(3) Nicht verwendete Kabel müssen entsprechend gesichert werden.
(4) Die Pumpe muss ordnungsgemäß an ein geerdetes System angeschlossen werden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die dadurch entstehen, dass der Benutzer oder der Installateur die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen sowie die Arbeitsschutzvorschriften nicht befolgt.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts..... (vom

Verkäufer gemäß Typenschild auszufüllen) EG/EU-

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | MODUL A

1. Schwimmer-Schalter: 0,5 m, 5 m, 10 m

2. BG INVEST SP Z.O.O. 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Polen,
   Steuer-ID: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. Die Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

4. Tauchpumpen gemäß Punkt 1.
5. Wir erklären in voller Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, gemäß den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt wurden:

- LVD Nr. 2014/35/EU
- EMV Nr. 2014/30/EU

Angewandte Normen:
EN 60730-1:2016+A1+A2 EN
IEC 60730-2-15:2019

02.01.2026

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

MANUALE D'USO DELL'INTERRUTTORE A GALLEGGIANTE

L'interruttore a galleggiante serve a controllare automaticamente il funzionamento della pompa in base al livello dell'acqua. Protegge inoltre dal funzionamento a secco.



1. PARAMETRI TECNICI

Alimentazione: 230 V

Corrente massima:

16 A

Frequenza: 50-60 Hz

Temperatura massima di esercizio: 80

°C Grado di protezione: IP68

2. INSTALLAZIONE

(1) Posizionare il contrappeso sul cavo elettrico
(2) Collegare il cavo alla pompa e posizionarla nel serbatoio.
(3) La lunghezza del cavo determina la portata massima del galleggiante.
(4) ATTENZIONE! Durante l'installazione, il connettore del cavo elettrico non deve in nessun caso entrare in contatto con l'acqua.

3. FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

(1) Funzione: RIEMPIMENTO

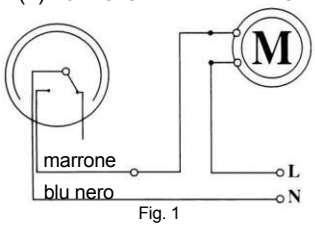
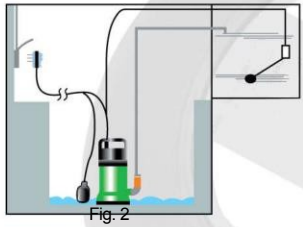
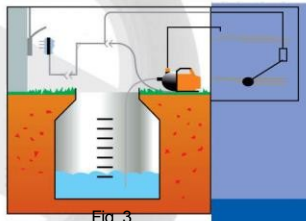


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

Collegare il filo blu del controller alla pompa e quello nero alla messa a terra (Fig. 1), in modo che la pompa riempia il serbatoio. Metti in sicurezza il filo marrone. Gli schemi di esempio sono mostrati nelle Fig. 2 e 3. Funzionamento. La pompa si avvierà quando il livello dell'acqua nel serbatoio scenderà in modo significativo (posizione del galleggiante verso il basso). La pompa funzionerà finché il livello non sarà aumentato a sufficienza e il galleggiante non si sarà sollevato.

(2) Funzione: SVUOTAMENTO

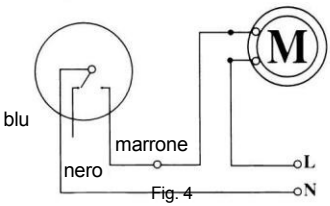


Fig. 4

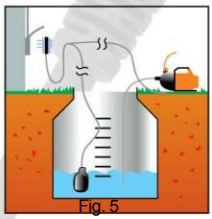

Fig. 5


Fig. 6

Collegare il filo marrone del controller alla pompa e quello nero alla messa a terra (Fig. 4), in modo che la pompa svuoti il serbatoio. Metti in sicurezza il filo blu. Gli schemi di esempio sono mostrati nelle Fig. 5 e 6. Funzionamento. La pompa si avvierà quando il livello dell'acqua nel serbatoio aumenterà a sufficienza e il galleggiante verrà sollevato. La pompa funzionerà fino a quando il livello dell'acqua non scenderà in modo significativo (posizione del galleggiante verso il basso).

4. COMMUTAZIONE AUTOMATICA DELLE FUNZIONI

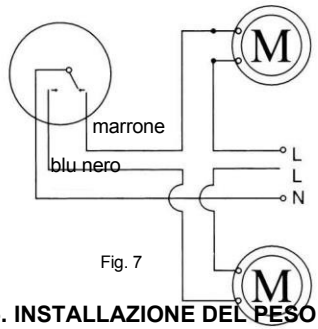


Fig. 7

La Fig. 7 mostra lo schema di collegamento elettrico per la commutazione automatica tra la funzione di riempimento e quella di svuotamento. Il funzionamento delle singole funzioni è stato descritto in precedenza.

5. INSTALLAZIONE DEL PESO



Far passare il cavo del galleggiante attraverso il contrappeso (dal lato del foro conico) e collegarlo alla pompa.

6. AVVERTENZA

(1) Il cavo di alimentazione è parte integrante dell'apparecchio. In caso di danneggiamento del cavo, interrompere l'uso e sostituire l'intero apparecchio. Non riparare il cavo stesso.
(2) Non immergere l'estremità del cavo elettrico nell'acqua.
(3) Il cavo non utilizzato deve essere adeguatamente protetto.
(4) La pompa deve essere correttamente collegata a un impianto con messa a terra.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dal mancato rispetto, da parte dell'utente o dell'installatore, delle raccomandazioni contenute nel manuale e delle norme di sicurezza sul lavoro.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di apposta del marchio CE sul prodotto..... (da

compilare dal venditore in base alla targhetta identificativa)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE | MODULO A

1. Interruttori a galleggiante: 0,5 m, 5 m, 10 m

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Polonia,
   NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

4. Pompe sommergibili di cui al punto 1.
5. Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione sono realizzati in conformità alle seguenti direttive e ai riferimenti alle norme armonizzate in esse contenuti:

- LVD n. 2014/35/UE
- EMC n. 2014/30/UE

Norme applicate:
EN 60730-1:2016+A1+A2 EN
IEC 60730-2-15:2019

02/01/2026

Przemysław Goździkowski

MODE D'EMPLOI DU DISJONCTEUR À FLOTTEUR

Le disjoncteur à flotteur sert à commander automatiquement le fonctionnement de la pompe en fonction du niveau d'eau. Il protège également contre le fonctionnement à sec.



1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 230 V.
Intensité max. : 16 A
Fréquence : 50-60 Hz
Température maximale de fonctionnement : 80 °C Indice de protection : IP68

2. INSTALLATION

(1) Placez le contrepoids sur le câble électrique
(2) Raccordez le câble à la pompe et placez-la dans le réservoir.
(3) La longueur du câble détermine la portée maximale du flotteur.
(4) ATTENTION ! Lors de l'installation, le raccord du câble électrique ne doit en aucun cas entrer en contact avec l'eau.

3. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

(1) Fonction : REMPLISSAGE

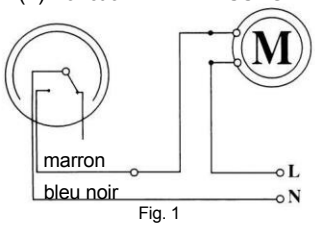
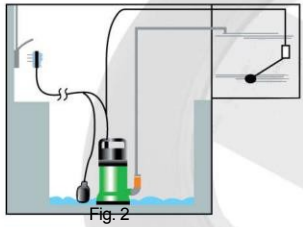
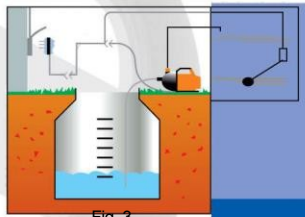


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

Raccordez le fil bleu du contrôleur à la pompe et le fil noir à la terre (Fig. 1) pour que la pompe remplisse le réservoir. Mettez le fil marron hors tension. Des exemples de câblage sont présentés sur les fig. 2 et 3. Fonctionnement. La pompe se mettra en marche lorsque le niveau d'eau dans le réservoir baissera de manière significative (position basse du flotteur). La pompe fonctionnera jusqu'à ce que le niveau remonte suffisamment et que le flotteur remonte.

(2) Fonction : VIDANGE

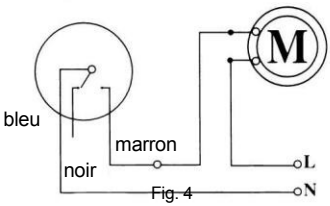
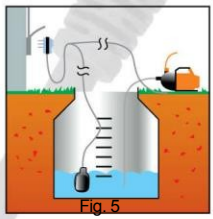
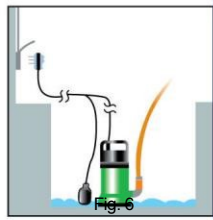


Fig. 4


Fig. 5


Fig. 6

CONSEILS D'UTILISATION

Raccordez le fil marron du contrôleur à la pompe et le fil noir à la terre (Fig. 4) pour que la pompe vide le réservoir. Isolez le fil bleu. Des exemples de câblage sont présentés sur les fig. 5 et 6. Fonctionnement. La pompe se mettra en marche lorsque le niveau d'eau dans le réservoir aura suffisamment augmenté et que le flotteur sera soulevé. La pompe fonctionnera jusqu'à ce que le niveau d'eau baisse de manière significative (position basse du flotteur).

4. COMMUTATION AUTOMATIQUE DES FONCTIONS

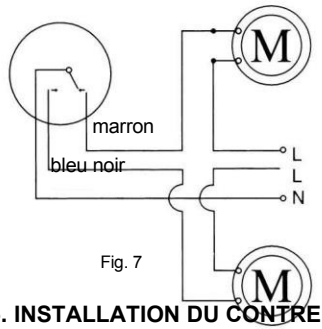
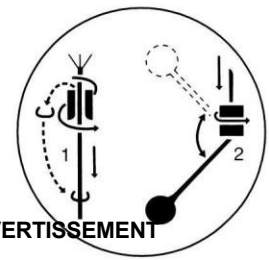


Fig. 7

La figure 7 présente le schéma de raccordement électrique permettant la commutation automatique entre les fonctions de remplissage et de vidange. Le fonctionnement de chaque fonction a été décrit ci-dessus.

5. INSTALLATION DU CONTREPOIDS



Faites passer le câble du flotteur à travers le contrepoids (du côté de l'orifice conique) et raccordez-le à la pompe.

6. AVERTISSEMENT

(1) Le câble d'alimentation fait partie intégrante de l'appareil. En cas de détérioration du câble, cessez toute utilisation et remplacez l'appareil dans son intégralité. Ne réparez pas le câble lui-même.
(2) Veillez à ce que l'extrémité du câble électrique ne soit pas immergée dans l'eau.
(3) Le câble non utilisé doit être correctement protégé.
(4) La pompe doit être correctement raccordée à un circuit mis à la terre.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect, par l'utilisateur ou l'installateur, des recommandations figurant dans le mode d'emploi et des règles de sécurité au travail.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Année d'apposition du marquage CE sur le produit..... (à

compléter par le vendeur conformément à la plaque signalétique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE | MODULE A

1. Interrupteurs à flotteur : 0,5 m, 5 m, 10 m

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Pologne,
   NIP : 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. La déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Pompes submersibles visées au point 1.
5. Nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits auxquels se rapporte la présente déclaration sont fabriqués conformément aux directives suivantes et aux références aux normes harmonisées qui y sont mentionnées :

- LVD n° 2014/35/UE
- EMC n° 2014/30/UE

Normes appliquées :
EN 60730-1:2016+A1+A2 EN
CEI 60730-2-15:2019

2 janvier 2026

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE VLOOTERSCHAKELAAR

De vlotter-schakelaar dient voor de automatische regeling van de pomp op basis van het waterpeil.
Hij biedt tevens bescherming tegen drooglopen.



1. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: 230 V Max.

stroomsterkte: 16 A

Frequentie: 50-60 Hz

Max. bedrijfstemperatuur: 80 °C

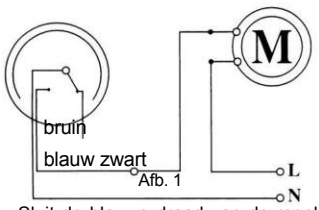
Beschermingsgraad: IP68

2. INSTALLATIE

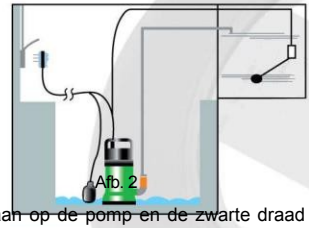
(1) Bevestig het gewicht aan de elektrische kabel
(2) Sluit de kabel aan op de pomp en plaats deze in het reservoir.
(3) De lengte van de kabel bepaalt het maximale bereik van de vlotter.
(4) LET OP! Tijdens de installatie mag de aansluiting van de elektrische kabel in geen geval in contact komen met water.

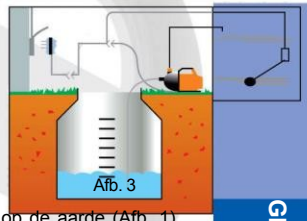
3. WERKING VAN HET APPARAAT

(1) Functie: VULLEN



Afb. 1


Afb. 2


Afb. 3

Sluit de blauwe draad van de regelaar aan op de pomp en de zwarte draad op de aarde (Afb. 1), zodat de pomp het reservoir vult. Beveilig de bruine draad. Voorbeeldopstellingen zijn weergegeven in afb. 2 en 3. Werking. De pomp wordt gestart wanneer het waterpeil in de tank aanzienlijk daalt (de vlotter staat naar beneden). De pomp blijft draaien totdat het peil voldoende is gestegen en de vlotter omhoog komt.

(2) Functie: LEDIGEN

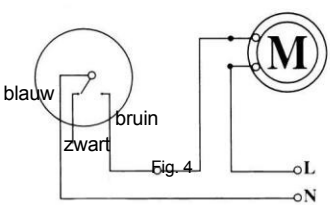
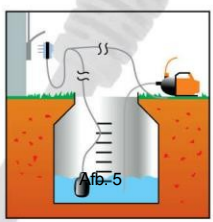
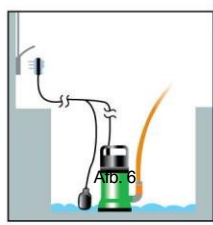


Fig. 4

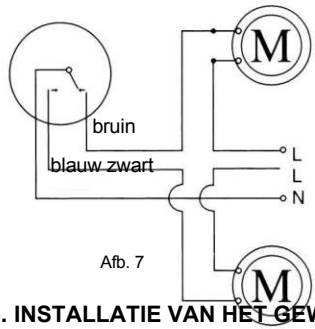

Afb. 5


Afb. 6

GEBRUIKERSINSTRUCTIES

Sluit de bruine draad van de regelaar aan op de pomp en de zwarte draad op de aarding (Afb. 4), zodat de pomp de tank leegpompt. Beveilig de blauwe draad. Voorbeeldopstellingen zijn weergegeven in afb. 5 en 6. Werking. De pomp wordt ingeschakeld wanneer het waterpeil in de tank voldoende stijgt en de vlotter omhoog komt. De pomp blijft draaien totdat het waterpeil aanzienlijk daalt (de vlotter staat naar beneden).

4. AUTOMATISCHE FUNCTIESCHAKELING



Afb. 7

Afb. 7 toont het elektrische aansluitschema voor de automatische omschakeling tussen de vul- en leegfunctie. De werking van de afzonderlijke functies is hierboven beschreven.

5. INSTALLATIE VAN HET GEWICHT



Steek de vlotterkabel door het verzwaringsgewicht (vanaf de kant van de conische opening) en sluit deze aan op de pomp.

6. WAARSCHUWING

(1) De voedingskabel vormt een integraal onderdeel van het apparaat. Bij beschadiging van de kabel moet het gebruik worden gestaakt en moet het gehele apparaat worden vervangen. Probeer de kabel niet zelf te repareren.
(2) Zorg ervoor dat het uiteinde van de elektrische kabel niet in het water terechtkomt.
(3) Ongebruikte kabel moet op de juiste wijze worden beveiligd.
(4) De pomp moet correct worden aangesloten op een geaard systeem.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de gebruiker of installateur de aanbevelingen in de handleiding en de veiligheidsvoorschriften niet naleeft.



CONFORMITEITSVERKLARING

Jaar waarin het product van de CE-markering is

voorzien..... (in te vullen door de verkoper volgens

het typeplaatje) EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING | MODULE A

1. Vlotter-stroomonderbrekers: 0,5 m, 5 m, 10 m

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Polen, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. De conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

4. Dompelpompen zoals bedoeld in punt 1.

5. Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende richtlijnen en de daarin opgenomen verwijzingen naar geharmoniseerde normen:

- LVD nr. 2014/35/EU
- EMC nr. 2014/30/EU

Toegepaste normen:
EN 60730-1:2016+A1+A2 EN
IEC 60730-2-15:2019

02-01-2026

Przemysław Goździkowski

NÁVOD K POUŽITÍ PLOVÁKOVÉHO VYPÍNAČE

Plovákový spínač slouží k automatickému řízení chodu čerpadla v závislosti na hladině vody. Chrání také před chodem nasucho.



1. TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení: 230 V,

max. proud: 16 A

Frekvence: 50–60 Hz

Max. provozní teplota: 80 °C Stupeň

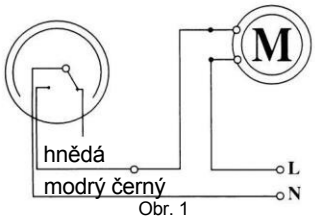
krytí: IP68

2. INSTALACE

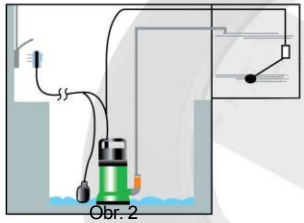
(1) Umístěte závaží na elektrický kabel
(2) Připojte kabel k čerpadlu a umístěte jej do nádrže.
(3) Délka kabelu určuje maximální dosah plováku.
(4) POZOR! Během instalace se konektor elektrického kabelu v žádném případě nesmí dostat do kontaktu s vodou.

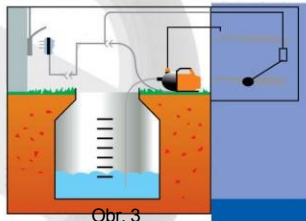
3. FUNKCE ZAŘÍZENÍ

(1) Funkce: NAPLŇOVÁNÍ



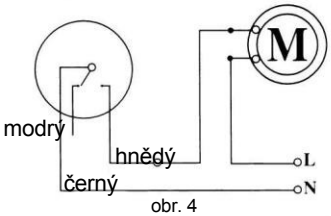
Obr. 1


Obr. 2

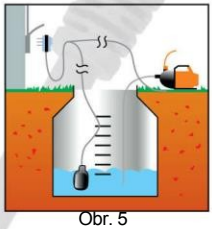

Obr. 3

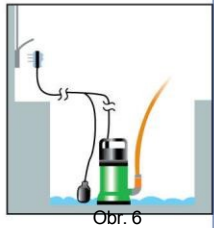
Připojte modrý vodič ovladače k čerpadlu a černý vodič k uzemnění (obr. 1), aby čerpadlo naplnilo nádrž. Hnědý vodič zajistěte. Příkladné zapojení je znázorněno na obr. 2 a 3. Funkce. Čerpadlo se spustí, jakmile hladina vody v nádrži výrazně poklesne (plovák je v dolní poloze). Čerpadlo bude pracovat, dokud hladina odpovídajícím způsobem nevystoupá a plovák se nezvedne.

(2) Funkce: VYPRÁZDNĚNÍ



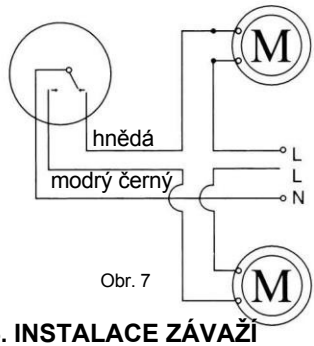
obr. 4


Obr. 5


Obr. 6

Připojte hnědý vodič ovladače k čerpadlu a černý vodič k uzemnění (obr. 4), aby čerpadlo vyprázdnilo nádrž. Modrý vodič zajistěte. Příkladná schémata jsou znázorněna na obr. 5 a 6. Funkce. Čerpadlo se spustí, jakmile hladina vody v nádrži dostatečně stoupne a plovák se zvedne. Čerpadlo bude pracovat, dokud hladina vody výrazně neklesne (plovák v dolní poloze).

4. AUTOMATICKÉ PŘEPÍNÁNÍ FUNKCÍ



Obr. 7

Obr. 7 znázorňuje schéma elektrického zapojení pro automatické přepínání mezi funkcí plnění a vyprazdňování. Fungování jednotlivých funkcí bylo popsáno výše.

5. INSTALACE ZÁVAŽÍ



Provlečte hadici plováku skrz zátěž (ze strany kuželového otvoru) a připojte ji k čerpadlu.

6. UPOZORNĚNÍ

(1) Napájecí kabel je nedílnou součástí zařízení. V případě poškození kabelu je nutné přestat zařízení používat a vyměnit celé zařízení. Kabel se nesmí opravovat.
(2) Zabraňte ponoření konce elektrického kabelu do vody.
(3) Nepoužívaný kabel je třeba náležitě zabezpečit.
(4) Čerpadlo by mělo být správně připojeno k uzemněnému systému.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedodržením pokynů uvedených v návodu a zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při práci ze strany uživatele nebo instalatéra.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Rok označení výrobku značkou CE..... (vyplní

prodejce podle typového štítku) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

ES/EU | MODUL A

1. Plovákové spínače: 0,5 m, 5 m, 10 m

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Polsko, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. Prohlášení o shodě je vydáno na výlučnou odpovědnost výrobce.

4. Ponorná čerpadla uvedená v bodě 1.
5. S plnou odpovědností prohlašujeme, že výrobky, na které se tato prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími směrnicemi a odkazy na harmonizované normy v nich obsažené:

- LVD č. 2014/35/EU
- EMC č. 2014/30/EU

Použité normy:
EN 60730-1:2016+A1+A2
EN IEC 60730-2-15:2019

2. 1. 2026

Przemysław Goździkowski



NÁVOD NA POUŽÍVANIE PLÁVACIEHO VYPNUTIA

Plavákový vypínač slúži na automatické riadenie prevádzky čerpadla v závislosti od hladiny vody. Chráni tiež pred chodom nasucho.



1. TECHNICKÉ PARAMETRE

Napájanie: 230 V,

max. prúd: 16 A

Frekvencia: 50–60 Hz

Max. prevádzková teplota: 80 °C

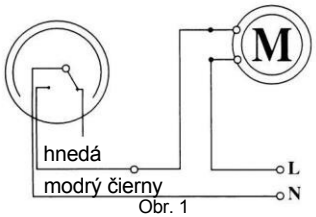
Stupeň krytia: IP68

2. INŠTALÁCIA

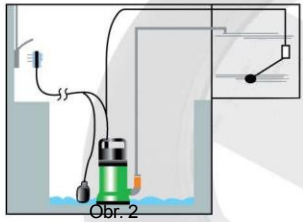
(1) Umiestnite závažie na elektrický kábel
(2) Pripojte kábel k čerpadlu a umiestnite ho do nádrže.
(3) Dĺžka kábla určuje maximálny dosah plaváka.
(4) POZOR! Počas inštalácie sa konektor elektrického kábla v žiadnom prípade nesmie dostať do kontaktu s vodou.

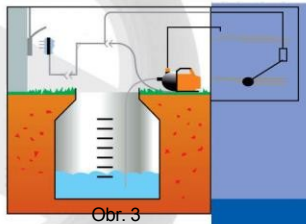
3. FUNKČNOSŤ ZARIADENIA

(1) Funkcia: NAPĽŇANIE



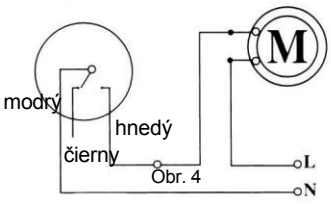
Obr. 1


Obr. 2

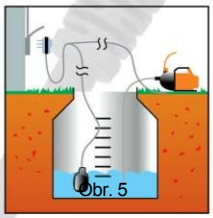

Obr. 3

Pripojte modrý vodič ovládača k čerpadlu a čierny k uzemneniu (obr. 1), aby čerpadlo napĺňalo nádrž. Hnedý vodič zaistite. Príklady zapojenia sú znázornené na obr. 2 a 3. Funkcia. Čerpadlo sa spustí, keď hladina vody v nádrži výrazne klesne (plavák je v dolnej polohe). Čerpadlo bude pracovať, kým hladina opäť primerane stúpne a plavák sa zdvihne.

(2) Funkcia: VYPRÁZDNENIE



Obr. 4

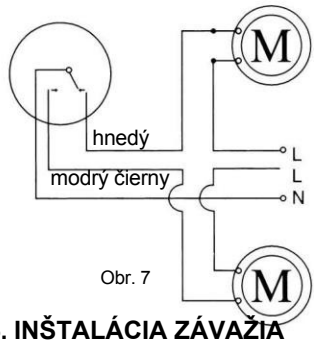

Obr. 5


Obr. 6

POKYNY PRE UŽÍVATEĽA

Pripojte hnedý vodič ovládača k čerpadlu a čierny k uzemneniu (obr. 4), aby čerpadlo vyprázdnilo nádrž. Modrý vodič zaistite. Príklady zapojenia sú znázornené na obr. 5 a 6. Funkcia. Čerpadlo sa spustí, keď hladina vody v nádrži dostatočne stúpne a plavák sa zdvihne. Čerpadlo bude pracovať, kým hladina vody výrazne neklesne (plavák v dolnej polohe).

4. AUTOMATICKÉ PREPÍNANIE FUNKCIÍ



Obr. 7

Obr. 7 znázorňuje schému elektrického zapojenia pre automatické prepínanie medzi funkciou napĺňania a vyprázdňovania. Fungovanie jednotlivých funkcií je popísané vyššie.

5. INŠTALÁCIA ZÁVAŽIA

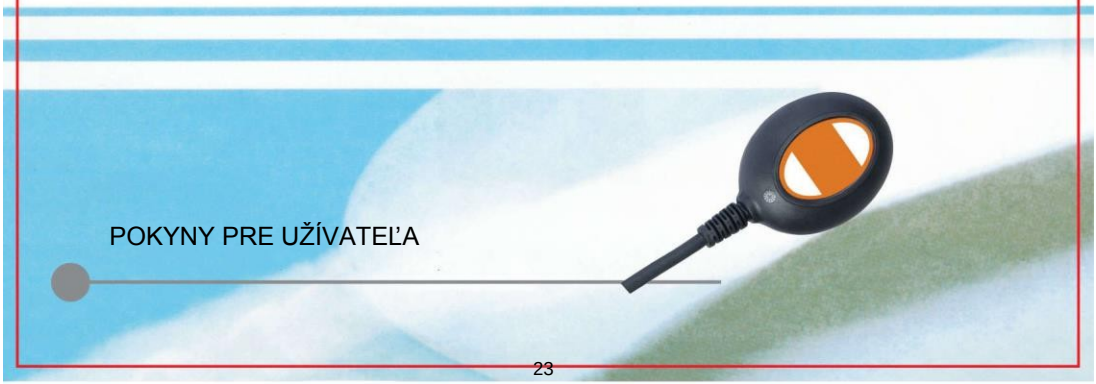


Preveďte kábel plaváka cez závažie (zo strany kužeľového otvoru) a pripojte ho k čerpadlu.

6. UPOZORNENIE

(1) Napájací kábel je neoddeliteľnou súčasťou zariadenia. V prípade poškodenia kábla je potrebné prestať zariadenie používať a vymeniť celé zariadenie. Samotný kábel sa nesmie opravovať.
(2) Nedovoľte, aby sa koniec elektrického kábla ponoril do vody.
(3) Nepoužívaný kábel je potrebné riadne zabezpečiť.
(4) Čerpadlo by malo byť správne pripojené k uzemnenému systému.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v návode a pravidiel bezpečnosti pri práci zo strany používateľa alebo inštalatéra.



VYHLÁSENIE O ZHODE

Rok označenia výrobku značkou CE..... (doplní

predajca podľa typového štítku) VYHLÁSENIE O ZHODE ES/EÚ |

MODUL A

1. Plavákové vypínače: 0,5 m, 5 m, 10 m

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Poľsko, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. Vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

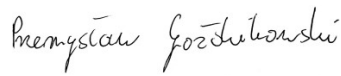
4. Ponorné čerpadlá uvedené v bode 1.
5. S plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a odkazmi na harmonizované normy v nich obsiahnutými:

- LVD č. 2014/35/EÚ
- EMC č. 2014/30/EÚ

Použité normy:
EN 60730-1:2016+A1+A2
EN IEC 60730-2-15:2019

02.01.2026

Przemysław Goździkowski



A ÚSZÓKAPCSOLÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA

Az úszókapcsoló a vízszint függvényében automatikusan szabályozza a szivattyú működését. Emellett védelmet nyújt a szárazfutás ellen is.



1. MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség: 230 V

Maximális

áramerősség: 16 A

Frekvencia: 50–60 Hz

Max. üzemi hőmérséklet: 80 °C

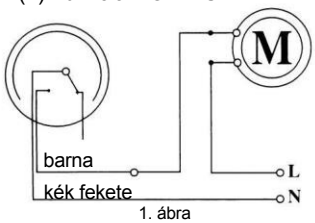
Védelmi fokozat: IP68

2. TELEPÍTÉS

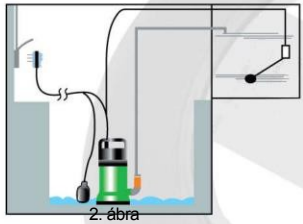
(1) Helyezze a súlyt az elektromos kábelre
(2) Csatlakoztassa a vezetéket a szivattyúhoz, és helyezze a tartályba.
(3) A kábel hossza határozza meg a úszó maximális hatótávolságát.
(4) FIGYELEM! A telepítés során a vezeték csatlakozója semmilyen körülmények között nem érintkezhet vízzel.

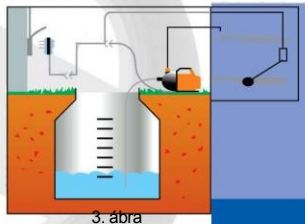
3. A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

(1) Funkció: TÖLTÉS



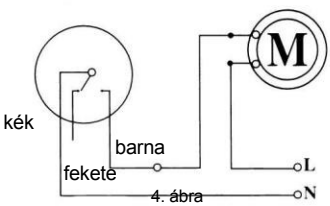
1. ábra


2. ábra

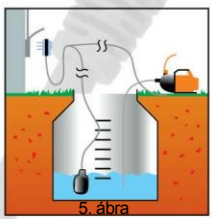

3. ábra

Csatlakoztassa a vezérlő kék vezetékét a szivattyúhoz, a feketét pedig a földeléshez (1. ábra), hogy a szivattyú feltöltse a tartályt. A barna vezetéket biztosítsa. Példakénti bekötéseket a 2. és 3. ábra mutatja. Működés. A szivattyú akkor indul el, amikor a tartály vízszintje jelentősen csökken (az úszó lefelé áll). A szivattyú addig működik, amíg a vízszint megfelelően emelkedik, és az úszó felemelkedik.

(2) Funkció: ÜRÍTÉS



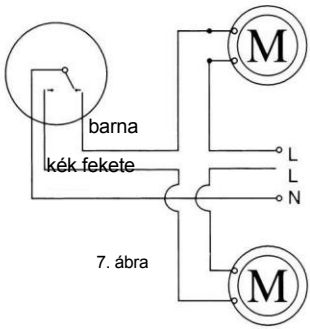
4. ábra


5. ábra


6. ábra

Csatlakoztassa a vezérlő barna vezetékét a szivattyúhoz, a feketét pedig a földeléshez (4. ábra), hogy a szivattyú kiürítse a tartályt. A kék vezetéket biztosítsa. Példakénti bekötéseket az 5. és 6. ábra mutatja. Működés. A szivattyú akkor indul el, amikor a tartály vízszintje megfelelően emelkedik, és az úszó felemelkedik. A szivattyú addig működik, amíg a vízszint jelentősen le nem csökken (az úszó lefelé irányuló helyzetbe kerül).

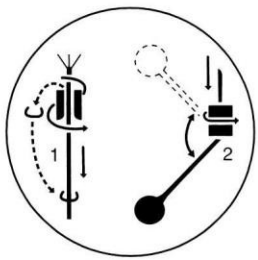
4. A FUNKCIÓK AUTOMATIKUS VÁLTÁSA



7. ábra

A 7. ábra a töltési és ürítési funkciók közötti automatikus átkapcsolás elektromos bekötési rajzát mutatja. Az egyes funkciók működését a fenti leírás tartalmazza.

5. A SÚLYOZÓ TELEPÍTÉSE



Vezesse át az úszóvezetéket a súlyon (a kúpos nyílás felőli oldalról), majd csatlakoztassa a szivattyúhoz.

6. FIGYELMEZTETÉS

(1) A tápkábel a készülék szerves része. A kábel megrongálódása esetén a készülék használatát fel kell függeszteni, és a teljes készüléket ki kell cserélni. A kábelt nem szabad megjavítani.
(2) Ne merítse vízbe a tápkábel végét.
(3) A fel nem használt kábelt megfelelően rögzítsék.
(4) A szivattyút megfelelően kell csatlakoztatni a földelő rendszerhez.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek abból erednek, hogy a felhasználó vagy a szerelő nem tartotta be a használati utasításban szereplő ajánlásokat és a munkavédelmi szabályokat.



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A termék CE-jelölésének éve..... (az eladó tölti ki a

típustáblán szereplő adatok alapján) EK/EU MEGFELELŐSÉGI

NYILATKOZAT | A. MODUL

1. Úszós kapcsolók: 0,5 m, 5 m, 10 m

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Lengyelország, adószám: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. A megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

4. Az 1. pontban szereplő merülőszivattyúk.

5. Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozat hatálya alá tartozó termékek a következő irányelveknek és az azokban szereplő, harmonizált szabványokra való hivatkozásoknak megfelelően készültek:

- LVD 2014/35/EU
- EMC 2014/30/EU

Alkalmazott szabványok:
EN 60730-1:2016+A1+A2 EN
IEC 60730-2-15:2019

2026. január 2.

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

MANUAL DE UTILIZARE A INTERRUPTORULUI CU FLOTOR

Întrerupătorul cu flotor servește la controlul automat al funcționării pompei în funcție de nivelul apei.

De asemenea, asigură protecție împotriva funcționării în sec.



1. PARAMETRI TEHNICI

Alimentare: 230 V

Intensitate maximă: 16 A

Frecvență: 50-60 Hz

Temperatura maximă de funcționare: 80 °C

Grad de protecție: IP68

2. INSTALARE

(1) Așezați greutatea pe cablul electric

(2) Conectați cablul la pompă și așezați-l în rezervor.

(3) Lungimea cablului determină raza maximă de acțiune a flotorului.

(4) ATENȚIE! În timpul instalării, conectorul cablului electric nu trebuie să intre în contact cu apa sub nicio formă.

3. FUNCȚIONAREA APARATULUI

(1) Funcție: UMPLERE

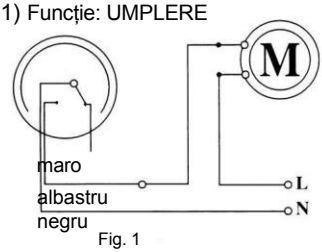


Fig. 1

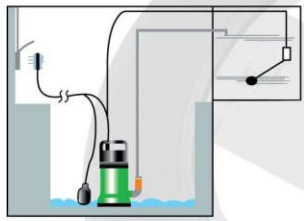


Fig. 2

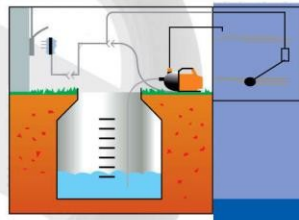
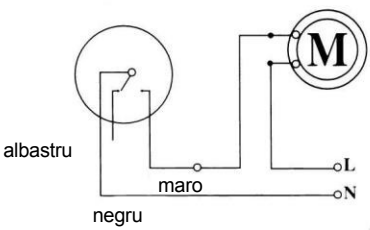
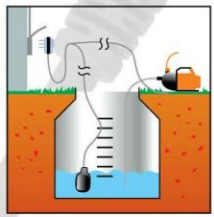


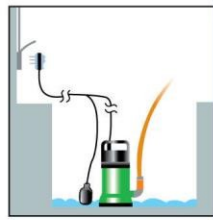
Fig. 3

Conectați firul albastru al controlerului la pompă, iar firul negru la împământare (Fig. 1), pentru ca pompa să umple rezervorul. Asigurați firul maro. Exemple de scheme sunt prezentate în Fig. 2 și 3. Funcționare. Pompa va porni atunci când nivelul apei din rezervor scade semnificativ (poziția plutitorului în jos). Pompa va funcționa până când nivelul va crește corespunzător și plutitorul va fi ridicat.

(2) Funcție: GOLIRE







Conectați firul maro al controlerului la pompă, iar firul negru la împământare (Fig. 4), pentru ca pompa să golească rezervorul. Asigurați firul albastru. Exemple de scheme sunt prezentate în Fig. 5 și 6. Funcționare. Pompa va porni atunci când nivelul apei din rezervor va crește suficient și plutitorul va fi ridicat. Pompa va funcționa până când nivelul apei va scădea semnificativ (poziția plutitorului în jos).

4. COMUTAREA AUTOMATĂ A FUNCȚIILOR

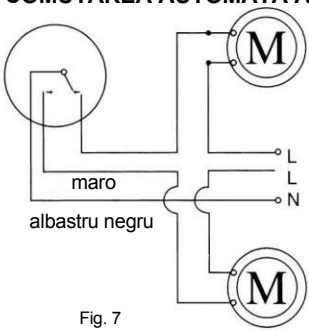
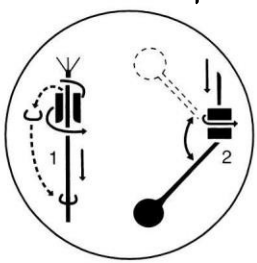


Fig. 7

Fig. 7 prezintă schema de conectare electrică pentru comutarea automată între funcțiile de umplere și golire. Funcționarea fiecărei funcții a fost descrisă mai sus.

5. INSTALAREA GREUTĂȚII



Treceți cablul flotorului prin greutate (din partea orificiului conic) și conectați-l la pompă.

6. AVERTISMENT

(1) Cablul de alimentare face parte integrantă din aparat. În cazul deteriorării cablului, încetați utilizarea și înlocuiți întregul aparat. Nu reparați doar cablul.
(2) Nu lăsați capătul cablului electric să intre în contact cu apa.
(3) Cablul neutilizat trebuie protejat corespunzător.
(4) Pompa trebuie conectată corect la un sistem cu împământare.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de nerespectarea de către utilizator sau instalator a recomandărilor cuprinse în manual și a normelor de securitate și sănătate la locul de muncă.



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Anul în care produsul a fost marcat cu semnul CE..... (se

completează de către vânzător conform plăcuței de identificare)

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE | MODULUL A

1. Întrerupătoare cu flotor: 0,5 m, 5 m, 10 m

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Natolin 28B, Polonia,
   NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

4. Pompele submersibile menționate la punctul 1.

5. Declarăm cu deplină responsabilitate că produsele la care se referă prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele directive și cu referințele la standardele armonizate conținute în acestea:

- LVD nr. 2014/35/UE
- EMC nr. 2014/30/UE

Standardele aplicate:
EN 60730-1:2016+A1+A2 EN
IEC 60730-2-15:2019

02.01.2026

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

НСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ПЛАВАЩОТО ПРЕКИПВАТЕЛН

Плавателният прекъсвач служи за автоматично управление на работата на помпата в зависимост от нивото на водата. Той също така предпазва от работа на сухо.



1. ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Захранване: 230 V

Макс. ток: 16 A

Честота: 50–60 Hz

Макс. работна температура: 80°C

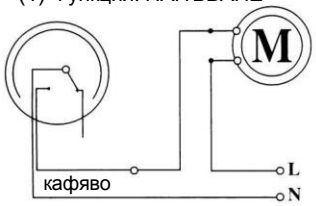
Степен на защита: IP68

2. МОНТАЖ

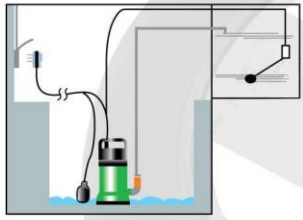
(1) Поставете тежестта върху електрическия кабел
(2) Свържете кабела към помпата и я поставете в резервоара.
(3) Дължината на кабела определя максималния обхват на поплавъка.
(4) ВНИМАНИЕ! По време на инсталацията съединението на електрическия кабел в никакъв случай не трябва да влиза в контакт с вода.

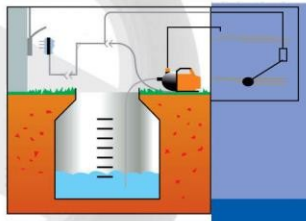
3. РАБОТА НА УРЕДА

(1) Функция: НАПЪВАНЕ



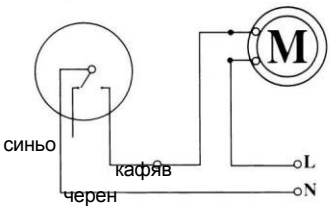
Фиг. 1


Фиг. 2

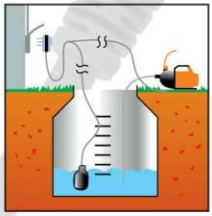

Фиг. 3

Свържете синия проводник на контролера към помпата, а черния – към заземяването (фиг. 1), за да може помпата да напълни резервоара. Защитете кабела с кафява жица. Примерни схеми са показани на фиг. 2 и 3. Работа. Помпата ще се включи, когато нивото на водата в резервоара значително спадне (положението на поплавъка е надолу). Помпата ще работи, докато нивото се повиши достатъчно и поплавъкът се повдигне.

(2) Функция: ИЗПРАЗНЯВАНЕ



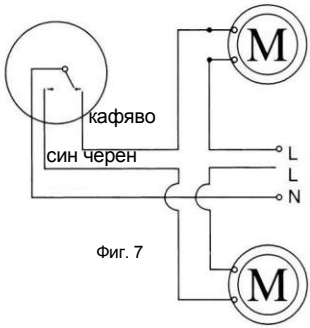
Фиг. 4


Фиг. 5


Фиг. 6

Свържете кафявия проводник на контролера към помпата, а черния – към заземяването (фиг. 4), за да може помпата да изпразни резервоара. Защитете синия проводник. Примерни схеми са показани на фиг. 5 и 6. Работа. Помпата ще се задейства, когато нивото на водата в резервоара се повиши достатъчно и поплавъкът се повдигне. Помпата ще работи, докато нивото на водата значително не спадне (поплавъкът е в долно положение).

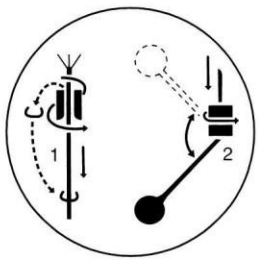
4. АВТОМАТИЧНО ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА ФУНКЦИИТЕ



Фиг. 7

Фиг. 7 е схема на електрическото свързване за автоматично превключване между функциите за пълнене и изпразване. Действието на отделните функции е описано по-горе.

5. МОНТАЖ НА ТЕЖЕСТТА



Прокарайте кабела на поплавъка през тежестта (от страната на конусовидния отвор) и го свържете с помпата.

6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

(1) Захранващият кабел е неразделна част от устройството. В случай на повреда на кабела трябва да се преустанови използването му и да се смени цялото устройство. Не трябва да се ремонтира само кабелът.
(2) Не позволявайте края на електрическия кабел да се потопи във вода.
(3) Неизползваните кабели трябва да бъдат подходящо обезопасени.
(4) Помпата трябва да бъде правилно свързана към заземена система.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени в резултат на неспазване от страна на потребителя или монтажника на указанията, съдържащи се в инструкцията, както и на правилата за безопасност и здраве при работа.



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Година на маркиране на продукта със знака CE.....

(попълва се от продавача съгласно типовата табелка)

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО/ЕС | МОДУЛ А

1. Плавателни прекъсвачи: 0,5 м, 5 м, 10 м

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-825 Гродзиск Мазовецки, Натолин 28B, Полша,
NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. Декларацията за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.

4. Потопяеми помпи, посочени в точка 1.

5. Декларираме с пълна отговорност, че продуктите, за които се отнася настоящата декларация, са произведени в съответствие със следните директиви и съдържащите се в тях препратки към хармонизирани стандарти:

- LVD № 2014/35/EC
- EMC № 2014/30/EC

Приложени стандарти:
EN 60730-1:2016+A1+A2 EN
IEC 60730-2-15:2019

02.01.2026

Пшемислав Годзиковски